

《莎士比亚戏剧故事》

图书基本信息

书名：《莎士比亚戏剧故事》

13位ISBN编号：9787805675824

10位ISBN编号：7805675821

出版时间：1996

出版社：译林出版社

作者：[英]查尔斯·兰姆,玛丽·兰姆

页数：637

译者：萧乾,文洁若

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《莎士比亚戏剧故事》

作者简介

莎士比亚的作品有着无与伦比的启蒙价值，这是毋庸置疑的。他的作品如同人类不断走向文明的路途上燃起的永恒的明灯，给摸索于暗夜中的行人指出了方向。作为文艺复兴时代最伟大的人文主义作家，莎士比亚既满腔热情地肯定人的正当欲望，歌颂人性、青春和爱情；又真诚地赞美高尚的道德和仁慈博爱的理念。莎士比亚所张扬的人绝非只拥有动物本能的野蛮人，而是既拥有世俗欲望又拥有信念和理想的文明人，这种人在追求尘世幸福的同时，又盼望灵魂的得救。所以说莎士比亚的戏剧既洋溢着现世欢乐，又引导着人们超越凡俗而趋于神圣，超越卑微而达于崇高。然而，怎样才能让莎士比亚闪耀着理想主义光辉的戏剧，为普通读者消化吸收呢？怎样才能更好地“让公众理解大师”呢？怎样才能把莎士比亚深奥而精妙的古典文学作品加以“通俗化”，让本来没有可能接近原著的广大读者得以分享人类艺术宝库中的珍品呢？英国散文家查尔斯·兰姆和玛丽·兰姆他们姐弟二人为此做了独具匠心的工作。他们从莎士比亚的37部作品中，选出20部较为杰出的戏剧改写成故事。将对话较多的戏剧，改为以叙事为主的故事，当然，故事内容以及情节完全忠实于原著。他们将莎士比亚戏剧朝“通俗化”的方向改编的努力，赢得了广大读者的认可。

将“精英”文学、“经典”文学向大众化回归，事实上也是向文学自身本质的回归。具有通俗语言、生动情节和丰富多彩内容的文学作品，容易引起普通民众的广泛兴趣。兰姆姐弟二人就是基于这种理念，将莎士比亚的戏剧小说化、通俗化，把莎士比亚人文主义思想深入浅出地传播给了普通读者。他们对原作把握得很好，改写得很分寸，既浅显通俗，又不会伤害普通民众的阅读品位和阅读兴趣。

在英国18、19世纪同时期的作家中，查尔斯·兰姆是比较注重文学表达方式的一个人。查尔斯·兰姆的散文在英国影响巨大，主要原因是他的文体风格在艺术上有极高的审美价值和借鉴价值。他的作品不仅形式精美，语言清醇，表达工致，立意新颖，而且完美化的程度极高，妙语佳句比比皆是，处处透着作家的才气。另外，他在行文上还常常采用无所顾忌的质朴态度说出自己想要说的话，韵味绵长。这种随便自然的文风，使他对莎士比亚戏剧的改写显得浑然天成，毫无刀削斧砍的痕迹。

玛丽·兰姆长查尔斯·兰姆10岁，是其胞姐。姐弟二人的生活坎坷不幸，玛丽曾因精神病发作用刀子刺杀了自己的母亲，查尔斯于是就担负起照料脆弱神经的姐姐的重任，姐弟二人相依为命。玛丽是一个极有灵性的姑娘，有着在当时妇女中罕见的文学素养。平时，姐弟二人一起读书、写作，两人的趣味、习惯十分相投，融洽无间。《阅读莎士比亚：永不落幕的悲喜剧》是他们合作编写的一部通俗读物，由于莎士比亚戏剧本身的文学价值及影响力，再加上兰姆姐弟二人在改作品时采用的语言淡然隽永，平易耐嚼，所以这部作品至今仍广泛流传于世界各地。

外国文学研究者通常把莎士比亚的戏剧分为历史剧、喜剧、悲剧、传奇剧等。《阅读莎士比亚》就篇目来看，传奇剧和喜剧所占篇目较多，这表明兰姆姐弟二人在剧作的选取上，似乎有意倾向于大众化和普及化，就常识来说，传奇剧和喜剧所表述的内容大多具有刺激、滑稽的特点，容易为普通读者所喜好，这样就拉近了文学“经典”与一般读者的距离。莎士比亚的戏剧内容于是就以一种新的形式在普通民众中得到了广泛传播，这样，兰姆姐弟二人把莎士比亚从高高在上的文学圣坛，轻易地引领到普通读者中间来。这可以说是《阅读莎士比亚》的独特魅力所在，它不仅使莎士比亚戏剧焕发出新的生命力，也使莎士比亚在大众中的影响再次被推到一个新的发展阶段。

需要说明的是，查尔斯·兰姆和他的姐姐玛丽·兰姆于1807年合作编写的叫《莎士比亚戏剧故事集》，1956年萧乾先生将该书译成中文。

《莎士比亚戏剧故事》

精彩短评

- 1、小学读的
- 2、初中时候读的，只记得读《仲夏夜之梦》时觉得很美，令人陶醉。
- 3、电影剧本
- 4、我因为故事而爱上了莎士比亚。
- 5、小时候最爱看的，特别是《驯悍记》。《驯悍记》滑稽有趣，语言幽默，主要讲述悍妇凯瑟丽娜因为性格暴，脾气倔，找不到任何一个敢娶她的男人，在不心甘的情况下，她嫁给了绅士彼特鲁乔。彼特鲁乔一心要把凯瑟丽娜训练成百依百顺的好妻子，所以他采取了“以暴制暴”的方式，最终当然是驯服了悍妇啦!

1、到现在还记得买这本书时的情景，初一的时候刚开始学英语，买了自己人生中第一本英文读本，虽说是中英文对照的。现在这本还在我的书柜里，到现在读也还有趣。庆幸自己的选书眼光不赖，Charles lamb的文笔是我现在的最爱，文洁若萧乾夫妇的翻译也深得原文要旨，而这本书也如lamb姐弟在前言中所说的，让我对莎士比亚的戏剧有了启蒙性的认识。莎士比亚戏剧故事很完美的把莎翁的戏剧熔炼为一个个中短篇的故事，可读性比莎翁本人的戏剧要强很多。这也要多多感谢译者。而我人生第一个英文名也就是出自莎翁的《暴风雨》，Ariel那个调皮任性，自由自在空气般的精灵。后来得知在英国有一种洗衣粉就叫ariel，呵呵，也就换掉了，许久不用。一直到大二，英美文学欣赏，学习莎翁成为必然的必然，不能绕过，发觉自己还是耐不下性子来读那to be or not to be，想起这本早已忘却在角落里的读本，把戏剧原著和这书一起读理解起来容易很多。为了改编以后可以表演，语言也借鉴了Charles的许多要素。翻开这书，还标着当年不认识的英文单词，现在读起来也已全然不费劲了，学了十年的英文，终于可以走进这英文的世界里来探个究竟。其实本身既然定义为故事，英文的难度也就定在一定级别了，不像Charles lamb的伊利亚随笔，难度等级就不相同。在想Charles为了照顾mary，终生未娶，所陪伴他的便是文学，读和写。想起Emily Dickinson，终生未嫁。纵是比正常人少了极多与世界接触的机会，却在另一个世界中与时空有了交流。这交流织构了另一个安静纯洁的空间。我觉得，Charles lamb是比francis bacon更出色的散文家。

2、1、经典模式I、男1、男2是激情四射、愿意为对方付出生命的好兄弟，或许有一位身份高贵，不高贵的也要拗造型气度不凡；II、男1、男2为了某种目的出外闯荡（把妹？）；III、女1、女2秀外慧中，美得惊天地泣鬼神，而且至少一位身份高贵；一般一个负责伶牙俐齿，一个负责骂不还口打不还手；IV、男1爱上女1，男2爱上女2；V、坏人或捣蛋鬼出现，负责折腾，折腾的目的是让男1更加爱上女1，男2更加爱上女2VI、将近结束，所有人如同接受了八荣八耻三讲教育一般突然天良发现或者停止一切折腾，皆大欢喜。（参考作品《皆大欢喜》，尤其是最后坏人悔悟桥段堪称经典，反派boss碰到一位老修士，谈了半天后痛改前非，看看人家这思想工作水平！又参考《无事生非》，相当典型；另《威尼斯商人》也是该模式，但慷慨的安东尼奥最后仍是单身。。。）以下是各种变态模式，心理承受能力差的，建议忽略2、朋友妻别客气模式男1爱上女1，男2爱上女2后，男1遇见女2，顿感老婆还是别人家的好，开始陷害男2追求女2。但女1傻乎乎还爱着男1，男1在结局快到的时候，可能是想起来这是个洗具不是杯具，于是痛改前非，重新爱上女1，皆大欢喜。（参考作品：《维罗纳二绅士》；另参考非典型作品《仲夏夜之梦》，同样是爱上朋友妻，还加上了仙王施药、让仙后爱上傻蛋乡巴佬的桥段，口味相当重，不过还好，一切都可归咎于中了迷药。。。）3、下一盘很大的棋的地方官模式地方官1为了下一盘很大的棋，号称出外考察，任命地方官2代理，实则微服私访、窥视后者。地方官2要杀一对情侣，女1代为求情，地方官2爱上女1，但态度比较直接，想到啥说啥，女1宁死不从。地方官1出现，安排女1指证地方官2，处死后者，态度比较委婉地爱上女1并成功娶了她。看懂这盘棋了么？（参考作品：《一报还一报》Measure for Measure）4、男女易装变性大乱斗模式大家都知道，莎士比亚比较好相貌酷似搞错、女扮男装这口，在该模式中，这点表现得淋漓尽致。男1和女1是兄妹，长得很像（我只能理解为春哥和著姐这种搭配了！）。女1爱上男2，男2爱着女2，女2后来爱上女扮男装的男1。看似，到这里成了一盘死局。亮点来了，男1出现，当然被女2误认为男装女1了。男1本着有爱不爱猪头三的实用主义精神爱上了并娶了女2。女2发现真相后，本着只爱容貌不爱本人的精神接受了现实。男2本着从哪儿失去从哪儿补回来的精神爱上了女1。大家各自痛改前非，皆大欢喜。（参考作品：《第十二夜》）以上是本人穷极无聊的戏语，莎翁研究者千千万万，我也不想插这一杠子。希望看到的和想拍砖的都手下留情。

《莎士比亚戏剧故事》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com